

KÖBÁNYAI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE
1102 Budapest, Szent László tér 29.

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

Készült: a Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2025. szeptember 15-én 9.00 órai kezdettel a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Budapest, Szent László tér 29.) földszint 20. szám alatti tanácstermében megtartott üléséről.

A jelenléti ív alapján jelen vannak:

Nagy István	elnök
Szakács Ferencné	elnökhelyettes

Távolmaradását előre jelezte:

Nackina Hrisztova Eliszaveta	képviselő
------------------------------	-----------

Tanácskozási joggal jelen vannak:

Dr. Kappel Patrícia	Budapest Főváros X. kerület Kőbányai
kamarai jogtanácsos	Önkormányzat Jegyzője képviseletében
Szalókyiné Aszódi Krisztina	a Humánszolgáltatási Főosztály Köznevelési és
nemzetiségi referens	Civilkapcsolati Osztály képviseletében

Az ülést vezeti: Nagy István elnök.

Elnök: *Az elnök üdvözli a megjelenteket és az ülést megnyitja. Az elnök megállapítja, hogy az ülésen 2 fő képviselő megjelent, így a testület határozatképes.*

Ülésünk nyilvános. A jegyzőkönyvet Szalókyiné Aszódi Krisztina vezeti magyar nyelven. Javasolom, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Szakács Ferencné elnökhelyettest bízva meg a Képviselő-testület, egyben kérdezem, hogy a jelölt elfogadja-e a felkérést.

Elnökhelyettes: Vállalom a tisztséget.

Elnök: Kérem a Képviselő-testület tagjait, hogy kézfelemeléssel fogadják el a javaslatot.

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 32/2025. (IX.15.) határozata a jegyzőkönyv-hitelesítő megválasztásáról

(2 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jegyzőkönyv-hitelesítőnek Szakács Ferencné elnökhelyettest választja meg.

Elnök: *Az elnök ismerteti a tervezett napirendi pontokat. Kérem a Képviselő-testület tagjait, hogy kézfelemeléssel fogadjuk el a napirendet.*

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 33/2025. (IX.15.) határozata a Kőbányai Bolgár Önkormányzat képviselő-testületi ülése napirendjének elfogadásáról

(2 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 8/2025. (II.24) határozat módosítása

(15. számú előterjesztés)

Előterjesztő:

Nagy István elnök

2. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. október és december hónapokban megtartani tervezett – munkatervben szereplő, illetve munkaterven kívüli – programjainak támogatása

(16. számú előterjesztés)

Előterjesztő:

Nagy István elnök

Elnök: Megállapítom, hogy a napirendet elfogadtuk.

1. napirendi pont

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 8/2025. (II.24) határozat módosítása

Elnök: Tájékoztatom a Képviselő-testületet arról, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.), valamint az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet alapján az alábbiak szerint terjesztem elő a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 8/2025. (II. 24.) határozat (a továbbiakban: Határozat) módosítását.

Az Áht. 34. § (4) bekezdése alapján a képviselő-testület az előirányzat-módosítás, előirányzat-átcsoportosítás átvezetéseként negyedévente, a döntése szerinti időpontokban, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal módosítja a költségvetési rendeletét.

Az Áht. 23. § (5) bekezdése 2025. május 13-ától előírja, hogy a költségvetési rendelet módosításakor be kell mutatni a tárgyévi előirányzat-módosítások, előirányzat-átcsoportosításokösszességét – a tárgyév megelőző év rendelkezésre álló tényadatainak feltüntetése mellett – azonos szerkezetben, átlátható módon és észszerű részletezettséggel bemutatni szükséges, valamint indokolni kell annak szükségességét és tervezett hatását is.

A fentiekre figyelemmel a módosítás célja a 2025. év I. félévre vonatkozó képviselő-testületi, elnöki hatáskörű előirányzat-módosítások és atcsoportosítások Határozatban történő átvezetése. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) 2025. évi költségvetési főösszegének bevételi és kiadási előirányzatait az előterjesztés 2. melléklete tartalmazza.

A költségvetési főösszeg 2025. január 1. és 2025. június 30. között mindösszesen 1 162 880 Ft összeggel emelkedett. A növekedést a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattól kapott támogatás előirányzatosítása 400 000 Ft összeggel, a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt.-től kapott feladatalapú támogatás előirányzatosítása 576 200 Ft összeggel, továbbá 186 680 Ft pénzmaradvány igénybevétele eredményezi.

A kiadási oldalon beépítésre került a többletbevétel, továbbá a szükséges atcsoportosítások végrehajtása következtében a személyi juttatások előirányzata 157 480 Ft összeggel, a munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó előirányzata 16 520 Ft összeggel és a dologi kiadások előirányzata 988 880 Ft-tal növekedett.

Amennyiben nincs kérdés, ellenvetés, kérem, fogadjuk el a határozati javaslatot.

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének

34/2025. (IX.15.) határozata

a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 8/2025. (II. 24.) határozat módosításáról

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 78. § (3) bekezdése alapján, figyelemmel a jogalkotásról szóló 2010. évi CXXX. törvény 23. § (3) bekezdésére a következőket rendeli el:

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 8/2025. (II. 24.) határozat (a továbbiakban: Határozat) 1. és 2. pontja helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) 2025. évi költségvetésének

- a) költségvetési és finanszírozási bevételi főösszege 2 402 880 Ft,
- b) költségvetési és finanszírozási kiadási főösszege 2 402 880 Ft.

2. A költségvetési főösszeg részletezése a következő:

- a) költségvetési bevételek: 2 016 200 Ft,
- b) költségvetési kiadások: 2 402 880 Ft,
- c) költségvetési működési hiány: 386 680 Ft,
- d) a költségvetési felhalmozás egyenlege: 0 Ft,
- e) költségvetési hiány összesen: 386 680 Ft,
- f) finanszírozási bevételek: 386 680 Ft,
- g) finanszírozási kiadások: 0 Ft,
- h) finanszírozási többlet: 386 680 Ft,
- i) összes hiány: 0 Ft.”

2. A Határozat a következő 14. ponttal egészül ki:

„14. E határozatnak a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 8/2025. (II. 24.) határozat módosításáról szóló 34/2025. (IX.15) határozattal megállapított 1. és 2. pontját, valamint 1. mellékletét 2025. június 30-ától kell alkalmazni.”

3. A Határozat 1. melléklete helyébe az 1. melléklet lép.

4. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.

Elnök: Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk a határozati javaslatot. Köszönöm, az első napirendi pontot lezárom.

2. napirendi pont

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. október és december hónapokban megtartani tervezett – munkatervben szereplő, illetve munkaterven kívüli – programjainak támogatása

Elnök: Tájékoztatom a képviselőket arról, hogy a Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 7/2025. (II. 24.) határozatával fogadta el a Kőbányai Bolgár Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) 2025. évi munkatervét.

2025. évi munkaterv alapján megtartani tervezett programok:

- 1.) Javasolom, hogy az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében támogassa a Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház „Kézenfekvő Mesék” (bábelőadás és néprajzi bemutató) című produkcióját, amelynek megtartására 2025. október 3-án kerül sor a Kőbányai Egyesített Óvoda Zsivaj Tagóvodájában (1105 Zsivaj utca 1-3.) A rendezvény költségeihez az Önkormányzat biztosítson 100 000 Ft keretösszeget a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sora terhére biztosított támogatás terhére.
- 2.) Javasolom, hogy az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében támogassa a Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház „Baci Banda” (bábelőadás) című produkcióját, amelynek előadására 2025. december 13-án kerül sor a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Kőbányai Könyvtárában (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.). A rendezvény költségeihez az Önkormányzat biztosítson 100 000 Ft keretösszeget a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sora terhére biztosított támogatás terhére.

2025. évi munkaterven kívül megtartani tervezett program:

- 1.) Javasolom, hogy az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében támogassa Szvetlozar Panov „A dudás” című regényének (fordította: Kovács Lajos Gergely) kiadását. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat szeretne hozzájárulni a mű megjelentetéséhez, ami több települési bolgár nemzetiségi önkormányzat összefogása eredményeként valósul meg. A grafikai tervezésre és tördelésre az Önkormányzat biztosítson 100 000 Ft keretösszeget a 2025. évi működési támogatás terhére.

Amennyiben nincs kérdés, ellenvetés, kérem, fogadjuk el a határozati javaslatokat.

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének

35/2025. (IX. 15.) határozata

a Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház „Kézenfekvő Mesék” című bábelőadás és néprajzi bemutató költségeinek támogatásáról

1. A Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház által 2025. október 3-án a Kőbányai Egyesített Óvoda Zsivaj Tagóvodájában megtartani tervezett „Kézenfekvő Mesék” című bábelőadás és néprajzi bemutató költségeinek támogatása érdekében 100 000 Ft összeget biztosít a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sora terhére biztosított támogatás terhére.
2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének

36/2025. (IX. 15.) határozata

**a Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház „Baci banda” című bábelőadás
költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház által 2025. december 13-án megtartani tervezett „Baci banda” című bábelőadás költségeinek támogatása érdekében 100 000 Ft összeget biztosít a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sora terhére biztosított támogatás terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének

37/2025. (IX. 15.) határozata

Szvetlozar Panov „A dudás” című regénye kiadási költségeinek támogatásáról

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy Szvetlozar Panov „A dudás” című regénye kiadási költségeihez 100 000 Ft összeget biztosít a 2025. évi működési támogatás terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

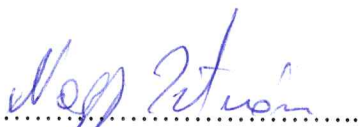
Határidő: azonnal

Felelős: elnök

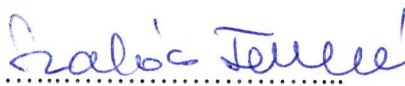
Elnök: Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk a határozati javaslatot. Köszönöm, a második napirendi pontot lezárom.

Elnök: Megállapítom, hogy további javaslat, észrevétel nem érkezett; a Képviselő-testület az elfogadott napirendjét megtárgyalta. Megköszönöm a jelenlévő képviselők részvételét és a testületi ülést 9 óra 20 perckor bezárom.

K.m.f.


Nagy István
elnök




Szakács Ferencné
jegyzőkönyv-hitelesítő


Szalókyne Aszodi Krisztina
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv mellékletei

- 1.) meghívó, előterjesztések (*elektronikus formában*)
- 2.) jelenléti ív

MEGHÍVÓ

a Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete

2025. szeptember 15-én 9.00 órai kezdettel tartandó ülésére
a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Polgármesteri Hivatal
(1102 Budapest, Szent László tér 29.)
földszint 20. szám alatti tanácstermébe

Tervezett napirend:

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 8/2025. (II.24) határozat módosítása

(15. számú előterjesztés)

Előterjesztő:

Nagy István elnök

2. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. október és december hónapokban megtartani tervezett – munkatervben szereplő, illetve munkaterven kívüli – programjainak támogatása

(16. számú előterjesztés)

Előterjesztő:

Nagy István elnök

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 92. § (1) bekezdés alapján a nemzetiségi önkormányzati testülete akkor határozatképes, ha az ülésen, és az adott döntés meghozatalánál a nemzetiségi önkormányzati képviselők több mint fele jelen van.

Megjelenésére feltétlenül számítok. Amennyiben az ülésen nem tud részt venni, kérem, hogy a távolmaradás okát telefonon a 061 4338 141-es számon, illetve e-mailben a SzalokyneAKrisztina@kobanya.hu címre szíveskedjen jelezni legkésőbb az ülést megelőző munkanapon 16.00 óráig.

Budapest, 2025. szeptember 11.

Üdvözlettel,

Nagy István s.k.
elnök

Előterjesztés
a Képviselő-testület részére
a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 8/2025. (II. 24.)
határozat módosításáról

I. Tartalmi összefoglaló

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.), valamint az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet alapján az alábbiak szerint terjesztem elő a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 8/2025. (II. 24.) határozat (a továbbiakban: Határozat) módosítását.

Az Áht. 34. § (4) bekezdése alapján a képviselő-testület az előirányzat-módosítás, előirányzat-átcsoportosítás átvezetéseként negyedévente, a döntése szerinti időpontokban, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal módosítja a költségvetési rendeletét.

Az Áht. 23. § (5) bekezdése 2025. május 13-ától előírja, hogy a költségvetési rendelet módosításakor be kell mutatni a tárgyévi előirányzat-módosítások, előirányzat-átcsoportosításokösszességű változásait – a tárgyévet megelőző év rendelkezésre álló tényadatainak feltüntetése mellett – azonos szerkezetben, átlátható módon és észszerű részletezettséggel bemutatni szükséges, valamint indokolni kell annak szükségességét és tervezett hatását is.

Az Áht. 34. § (5) bekezdése továbbá kimondja, hogy a nemzetiségi önkormányzat bevételi előirányzatainak és kiadási előirányzatainak módosítására, átcsoportosítására az előbbi szabályt kell alkalmazni azzal, hogy a képviselő-testület hatáskörét a nemzetiségi önkormányzat testülete gyakorolja, polgármesteren a nemzetiségi önkormányzat elnökét kell érteni.

A fentiekre figyelemmel a módosítás célja a 2025. év I. félévre vonatkozó képviselő-testületi, elnöki hatáskörű előirányzat-módosítások és átcsoportosítások Határozatban történő átvezetése. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) 2025. évi költségvetési főösszegének bevételi és kiadási előirányzatait az előterjesztés 2. melléklete tartalmazza.

A költségvetési főösszeg 2025. január 1. és 2025. június 30. között mindösszesen 1 162 880 Ft összeggel emelkedett. A növekedést a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattól kapott támogatás előirányzatosítása 400 000 Ft összeggel, a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt.-től kapott feladatalapú támogatás előirányzatosítása 576 200 Ft összeggel, továbbá 186 680 Ft pénzmaradvány igénybevétele eredményezi.

A kiadási oldalon beépítésre került a többletbevétel, továbbá a szükséges átcsoportosítások végrehajtása következtében a személyi juttatások előirányzata 157 480 Ft összeggel, a munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó előirányzata 16 520 Ft összeggel és a dologi kiadások előirányzata 988 880 Ft-tal növekedett.

II. Hatásvizsgálat

A Határozat szerint az elnök köteles a Képviselő-testület elé terjeszteni a Határozat módosítását a 2025. január 1. és 2025. június 30. közötti időszakra vonatkozóan.

Az elnöki előterjesztés elfogadásával a Határozaton átvezetésre kerülnek a 2025. év I. félévre vonatkozó képviselő-testületi, elnöki hatáskörű előirányzat-módosítások és átcsoportosítások.

III. A végrehajtás feltételei

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njt.) 114. § (1) bekezdés d) pontja szerint a helyi nemzetiségi önkormányzat át nem ruházható hatáskörében dönt a költségvetéséről és a zárszámadásáról. Az Njt. 132. § (1) bekezdése alapján az önkormányzati gazdálkodás biztonságaért a képviselő-testület, a szabályszerűségéért pedig az elnök felel.

A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

IV. Döntési javaslat

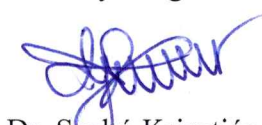
A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés 1. melléklete szerint megalkotja a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 8/2025. (II. 24.) határozat módosításáról szóló határozatot.

Budapest, 2025. szeptember „11”.




Nagy István
elnök

Törvényességi szempontból ellenjegyzem:


Dr. Szabó Krisztián
jegyző

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének

.../2025. (... ..) határozata

**a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 8/2025. (II. 24.)
határozat módosításáról**

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 78. § (3) bekezdése alapján, figyelemmel a jogalkotásról szóló 2010. évi CXXX. törvény 23. § (3) bekezdésére a következőket rendeli el:

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 8/2025. (II. 24.) határozat (a továbbiakban: Határozat) 1. és 2. pontja helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) 2025. évi költségvetésének

a) költségvetési és finanszírozási bevételi főösszege 2 402 880 Ft,

b) költségvetési és finanszírozási kiadási főösszege 2 402 880 Ft.

2. A költségvetési főösszeg részletezése a következő:

a) költségvetési bevételek: 2 016 200 Ft,

b) költségvetési kiadások: 2 402 880 Ft,

c) költségvetési működési hiány: 386 680 Ft,

d) a költségvetési felhalmozás egyenlege: 0 Ft,

e) költségvetési hiány összesen: 386 680 Ft,

f) finanszírozási bevételek: 386 680 Ft,

g) finanszírozási kiadások: 0 Ft,

h) finanszírozási többlet: 386 680 Ft,

i) összes hiány: 0 Ft.”

2. A Határozat a következő 14. ponttal egészül ki:

„14. E határozatnak a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 8/2025. (II. 24.) határozat módosításáról szóló .../2025. (... ..) határozattal megállapított 1. és 2. pontját, valamint 1. mellékletét 2025. június 30-ától kell alkalmazni.”

3. A Határozat 1. melléklete helyébe az 1. melléklet lép.

4. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.

Kőbányai Bolgár Önkormányzat
Működési és felhalmozási bevételei és kiadásai

A	B	C	D	E
	2025.06.30. előirányzat			
1	Megnevezés	működés kötelező	működés önként	felhalmozás kötelező
2				Összesen
3	Bevételek			
4	B1 Működési célú támogatások államháztartáson belülről	2 016 200		2 016 200
5	B2 Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről			0
6	B3 Közhatalmi bevételek			0
7	B4 Működési bevételek			0
8	B5 Felhalmozási bevételek			0
9	B6 Működési célú átvett pénzeszközök			0
10	B7 Felhalmozási célú átvett pénzeszközök			0
11	Költségvetési bevételek összesen	2 016 200	0	2 016 200
12	B813 Maradvány igénybevétele	386 680		386 680
13	Finanszírozási bevételek összesen	386 680	0	386 680
14	Bevételek összesen	2 402 880	0	2 402 880
15	Kiadások			
16	K1 Személyi juttatások	167 400	307 480	474 880
17	K2 Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	7 800	48 404	56 204
18	K3 Dologi kiadások	1 786 776	85 020	1 871 796
19	K4 Ellátottak pénzbeli juttatásai			0
20	K5 Egyéb működési célú kiadások			0
21	K6 Beruházások			0
22	K7 Felújítások			0
23	K8 Egyéb felhalmozási célú kiadások			0
24	Költségvetési kiadások összesen	1 961 976	440 904	2 402 880
25	Finanszírozási kiadások			0
26	Kiadások összesen	1 961 976	440 904	2 402 880
27	Költségvetési hiány-többlet			-386 680
28	Finanszírozási hiány-többlet			386 680
29	Összes hiány-többlet			0
30	Hiány belső finanszírozása			386 680

2. melléklet az előterjesztéshez Ft-ban

A	B	C	D	E	F	H	I	J	K	L
Megnevezés		2024.12.31 teljesítés			2025.01.01. előirányzat		2025.06.30. előirányzat			
		működés kötelező	működés önként	felhalmozás kötelező	Összesen	Előirányzat-változás	működés kötelező	működés önként	felhalmozás kötelező	Összesen
3	Bevételek									
4	B1 Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 040 000			1 040 000	976 200	2 016 200			2 016 200
5	B2 Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről					0	0			0
6	B3 Közhatalmi bevételek					0	0			0
7	B4 Működési bevételek					0	0			0
8	B5 Felhalmozási bevételek					0	0			0
9	B6 Működési célú átvett pénzeszközök					0	0			0
10	B7 Felhalmozási célú átvett pénzeszközök					0	0			0
11	Költségvetési bevételek összesen	1 040 000	0	0	1 040 000	976 200	2 016 200	0	0	2 016 200
12	B813 Maradvány igénybevétele	200 000			200 000	186 680	386 680			386 680
13	Finanszírozási bevételek összesen	200 000	0	0	200 000	186 680	386 680	0	0	386 680
14	Bevételek összesen	1 240 000	0	0	1 240 000	1 162 880	2 402 880	0	0	2 402 880
15	Kiadások					0				
16	K1 Személyi juttatások	167 400	150 000		317 400	157 480	167 400	307 480		474 880
17	K2 Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	7 800	31 884		39 684	16 520	7 800	48 404		56 204
18	K3 Dologi kiadások	840 416	42 500		882 916	988 880	1 781 776	90 020		1 871 796
19	K4 Ellátottak pénzbeli juttatásai				0	0	0			0
20	K5 Egyéb működési célú kiadások				0	0	0			0
21	K6 Beruházások				0	0	0			0
22	K7 Felújítások				0	0	0			0
23	K8 Egyéb felhalmozási célú kiadások				0	0	0			0
24	Költségvetési kiadások összesen	1 015 616	224 384	0	1 240 000	1 162 880	1 956 976	445 904	0	2 402 880
25	Finanszírozási kiadások					0	0			0
26	Kiadások összesen	1 015 616	224 384	0	1 240 000	1 162 880	1 956 976	445 904	0	2 402 880
27	Költségvetési hiány-többlet	24 384	-224 384	0	-200 000					-386 680
28	Finanszírozási hiány-többlet	200 000	0	0	200 000					386 680
29	Összes hiány-többlet	224 384	-224 384	0	0					0
30	Hiány belső finanszírozása	200 000	0	0	200 000					386 680

ELŐTERJESZTÉS

a Képviselő-testület részére

a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. október és december hónapokban megtartani tervezett – munkatervben szereplő, illetve munkaterven kívüli – programjainak támogatásáról

I. Tartalmi összefoglaló

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 7/2025. (II. 24.) határozatával fogadta el a Kőbányai Bolgár Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) 2025. évi munkatervét.

2025. évi munkaterv alapján megtartani tervezett programok:

- 1.) Javasolom, hogy az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében támogassa a Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház „Kézenfekvő Mesék” (bábelőadás és néprajzi bemutató) című produkcióját, amelynek megtartására 2025. október 3-án kerül sor a Kőbányai Egyesített Óvoda Zsivaj Tagóvodájában (1105 Zsivaj utca 1-3.). A rendezvény költségeihez az Önkormányzat biztosítson 100 000 Ft keretösszeget a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sora terhére biztosított támogatás terhére.
- 2.) Javasolom, hogy az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében támogassa a Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház „Baci Banda” (bábelőadás) című produkcióját, amelynek előadására 2025. december 13-án kerül sor a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Kőbányai Könyvtárában (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.). A rendezvény költségeihez az Önkormányzat biztosítson 100 000 Ft keretösszeget a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sora terhére biztosított támogatás terhére.

2025. évi munkaterven kívül megtartani tervezett program:

- 1.) Javasolom, hogy az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében támogassa Szvetlozar Panov „A dudás” című regényének (fordította: Kovács Lajos Gergely) kiadását. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat szeretne hozzájárulni a mű megjelentetéséhez, ami több települési bolgár nemzetiségi önkormányzat összefogása eredményeként valósul meg. A grafikai tervezésre és tördelésre az Önkormányzat biztosítson 100 000 Ft keretösszeget a 2025. évi működési támogatás terhére.

II. Hatásvizsgálat

A jelen előterjesztésben megjelölt rendezvények nagyban hozzájárultak a kőbányai bolgár közösség kulturális autonómiájának megerősítéséhez, kulturális örökségeinek ápolásához, terjesztéséhez, másokkal való megismertetéséhez, ezért ezen programok anyagi jellegű támogatása kiemelten szükséges.

Az előterjesztésnek környezeti és egészségi hatásai nincsenek, az előterjesztés további adminisztratív terhet nem jelent.

III. A végrehajtás feltételei

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 78. § (2)-(3) bekezdései alapján a nemzetiségi önkormányzatok a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben – a törvény keretei között – önállóan vagy más szervekkel együttesen járhatnak el. A nemzetiségi önkormányzat a nemzetiségi ügyek intézése során önállóan igazgat és költségvetési gazdálkodást folytat.

Az Njtv. 115. § (1) bekezdés f) pontja kimondja továbbá, hogy a helyi nemzetiségi önkormányzat kötelező feladata – többek között – a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával történő támogatása.

A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

IV. Döntési javaslat

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete meghozza az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatot.

Budapest, 2025. szeptember 11.

Nagy István s.k.
elnök

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének

.../2025. (IX. 15.) határozata

a Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház „Kézenfekvő Mesék” című bábelőadás és néprajzi bemutató költségeinek támogatásáról

1. A Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház által 2025. október 3-án a Kőbányai Egyesített Óvoda Zsivaj Tagóvodájában megtartani tervezett „Kézenfekvő Mesék” című bábelőadás és néprajzi bemutató költségeinek támogatása érdekében 100 000 Ft összeget biztosít a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sora terhére biztosított támogatás terhére.
2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének

.../2025. (IX. 15.) határozata

a Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház „Baci banda” című bábelőadás költségeinek támogatásáról

1. A Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház által 2025. december 13-án megtartani tervezett „Baci banda” című bábelőadás költségeinek támogatása érdekében 100 000 Ft összeget biztosít a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sora terhére biztosított támogatás terhére.
2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének

.../2025. (IX. 15.) határozata

Szvetlozar Panov „A dudás” című regénye kiadási költségeinek támogatásáról

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy Szvetlozar Panov „A dudás” című regénye kiadási költségeihez 100 000 Ft összeget biztosít a 2025. évi működési támogatás terhére.
2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

JELENLÉTI ÍV

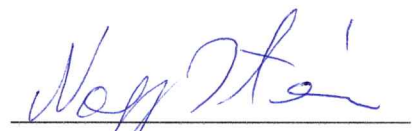
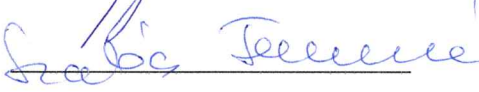
a Kőbányai Bolgár Önkormányzat
2025. szeptember 15-ei
testületi ülésére

Képviselő-testület tagjai:

Nagy István elnök

Szakács Ferencné elnökhelyettes

Nackina Hrisztova Elizaveta képviselő



—

Tanácskozási joggal jelen vannak:

Dr. Kappel Patrícia Anna
kamarai jogtanácsos
(Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat
Jegyzője képviseletében)

Szalókyiné Aszódi Krisztina
nemzetiségi referens
(a Humánszolgáltatási Főosztály Köznevelési
és Civilkapcsolati Osztály képviseletében)

